SPAWN®

McCONVILLE
BARBERI
RAMOS

image
346
DIGITAL EDITION

SPAWN®

image

346

DIGITAL EDITION

McCONVILLE

BARBERI

RAMOS

WORLD RECORD-BREAKING COMIC!

KAELYN GILL
—oneway—

¡EL CÓMIC QUE ROMPE EL RÉCORD MUNDIAL!

SPAWN®

RORY McCONVILLE
TODD McFARLANE GUION ADICIONAL
GUION/TRAMA

CARLO BARBERI
ARTE

JAY DAVID RAMOS
COLORES

TOM ORZECHOWSKI
ROTULADO

MIKE DEODATO JR
KAEL NGU
ARTISTAS DE PORTADAS

TODD McFARLANE
DIRECTOR CREATIVO

THOMAS HEALY
EDITOR EN JEFE

SUPSROJO
TRADUCCIÓN

THE GEEK 8
MAQUETA

Editora Asociada
YVETTE ARTEAGA

Artistas de Producción
RYAN KEIZER
ZABRIEL KENNEDY

Interno
IMANI DAVIS

Publicado por
Image Cómics/
Director Creativo
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREADO POR
TODD McFARLANE

Especial agradecimientos a:
TRENT CLAUS de
SPAWNWORLD.COM

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

La batalla continúa en el paisaje del infierno mientras varios contendientes comienzan a acercarse al trono.

Spawn #346. October 2023. Digital Edition. Published by IMAGE COMICS, PO BOX 14457, Portland, OR 97293 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2023 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2023 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc.

image
TODD McFARLANE PRODUCTIONS
McFARLANE.COM

"TOMÓ ALGUNAS HORAS, PERO FINALMENTE ENCONTRAMOS UN CAMINO A TRAVÉS DE LA LÍNEA DEL CIELO, JUSTO EN LOS PÁRAMOS."

"EN NUESTRO CAMINO DE REGRESO, GUNSLINGER VIO UNO DE ELLOS EN EL HORIZONTE."

"LUEGO MÁS DE ELLOS, TODOS VINIENDO EN DIFERENTES DIRECCIONES."

"HASTA QUE ESTUVIMOS RODEADOS."

"¿ERAN SOLDADOS DEL CIELO?"

"NO. NO SÉ A QUIÉN LE ERAN LEALES, PERO ***DEFINITIVAMENTE*** ERAN DEL INFIERNO."

"INTENTAMOS CONTRAATACAR, PERO ERAN DEMASIADOS."

"Y ESTABAN PREPARADOS PARA NOSOTROS. PROBABLEMENTE NOS HAN ESTADO SIGUIENDO DURANTE MILLAS, ESPERANDO QUE NOS CANSÁRAMOS."

"TODO... TODO PASÓ ***TAN RÁPIDO...***"

"PRIMERO DERRIBARON A MEDIEVAL Y A GUNSLINGER."

"LUEGO A THE FREAK."

"ÉL NUNCA TUVO OPORTUNIDAD."

LUEGO REPENTINAMENTE, SOLO QUEDABA YO DE PIE. CONTRA TODOS ELLOS. Y SABÍA QUE, SI NO SALÍA DE ALLÍ EN LOS SIGUIENTES SEGUNDOS, SERÍA TODO.

LOGRÉ PASARLOS Y SALÍ VOLANDO.

¿QUÉ HAY DE MEDIEVAL Y GUNSLINGER?

NO ESTOY SEGURO. ESCUCHÉ A UNO DE ELLOS GRITANDO, PIDIENDO NO DAÑAR A LOS OTROS HELLSPAWNS.

TAL VEZ DEBÍ HABERME QUEDADO Y...

HICISTE LO CORRECTO, EDDIE. SI TE HUBIERAS QUEDADO, ESTARÍAS MUERTO TAMBIÉN.

¿ALGUNA IDEA DE QUIÉN LOS ATACÓ?

APUESTO A QUE ES LA GENTE DE SINN.

¿POR QUÉ?

ESTABAN ***BUSCANDO*** NECROPLASMA.

"SINN HA ESTADO LEJOS DEL INFIERNO POR MUCHO TIEMPO, ASÍ QUE AHORA CADA VEZ QUE USA SUS PODERES, QUEMA SUS PROPIAS RESERVAS DE NECROPLASMA."

"HAY ALGUNAS FUENTES NATURALES QUE PUEDEN APROVECHAR DENTRO DEL INFIERNO, PERO ESAS SOLO LE DARÁN UNA PEQUEÑA FRACCIÓN DE LO QUE NECESITA..."

"...Y CUANTO MÁS SE ACERQUE A LA TORRE INFERNAL, MENOS PODRÁ RECURRIR A ELLAS."

PROBABLEMENTE ENVIÓ A SUS ACÓLITOS A CAPTURAR HELLSPAWNS PARA TENER UN SUMINISTRO CONSTANTE DE *NECROPLASMA* CERCA DE ÉL.

ESO ES LO QUE YO HARÍA.

ASÍ QUE, ¿SUS GUERREROS PODRÍAN LLEVARNOS HASTA ÉL?

NO ES ASÍ DE SIMPLE.

BUSQUÉ POR TODA EL ÁREA DE ATAQUE, NO HAY SEÑALES DE MEDIEVAL O DE GUNSLINGER.

PERO ENCONTRÉ A THE FREAK. ¿PUEDES REVIVIRLO?

NO, NO AQUÍ EN EL INFIERNO.

maldición.

MUY BIEN, ENTONCES PONGÁMONOS EN MARCHA. SI NOS APRESURAMOS, TAL VEZ PODAMOS SEGUIR SU RASTRO.

NO.

¿QUÉ?

ESE NO ES EL PLAN.

VI OTRA RUTA QUE PODRÍAMOS UTILIZAR.

¿QUÉ HAY DE GUNSLINGER? ¿DE MEDIEVAL?

TENEMOS QUE SEGUIRNOS MOVIENDO.

ENTONCES DÉJAME TOMAR UN GRUPO MÁS PEQUEÑO, MIENTRAS EL RESTO SIGUE ADELANTE.

ELLOS TOMARON A MEDIEVAL Y A GUNSLINGER. ENVIAR OTRO GRUPO SERÍA DARLES MÁS PRISIONEROS.

NO PODEMOS REGRESAR.

¡ENTONCES, ¿SIMPLEMENTE VAMOS A ***ABANDONARLOS?!***

¿VALEN SUS VIDAS LA DE LOS DEMÁS? MIENTRAS PERDEMOS EL TIEMPO YENDO TRAS DE ELLOS, SINN CONSIGUE EL TRONO.

ASÍ ES.

ENTON-CES BUS-QUEMOS A SINN.

NO ES ASÍ DE SIM-PLE. VIENE DES-DE OTRO REINO Y NO SABEMOS DE CUÁL.

NUES-TRA MEJOR APUESTA ES SEGUIR EL CA-MINO QUE VIO REDEE-MER.

SI NOS AVENTURAMOS POR OTRA PAR-TE Y TOMAMOS UN CAMINO EQUI-VOCADO, NOS COSTARÁ DÍAS.

Y YA LLEVA-MOS DÍAS DE RETRASO.

NECESITA-MOS LLEGAR A LA TORRE INFERNAL.

SINN GASTARÁ SUS ENERGÍAS LLE-GANDO ALLÍ. AHÍ ES DONDE LO ATACA-REMOS.

VOY A ENTERRAR A FREAK. NOS VAMOS DESPUÉS DE ESO.

Pero las sospe-chas crecen dentro del grupo. Algo no está del todo bien.

La torre infernal

El 1er reino

¿Y POR QUÉ DEBERÍA ESCUCHARTE?

PORQUE AMBOS QUEREMOS LO MISMO. SABEMOS QUE SINN NO PUEDE SENTARSE EN EL TRONO.

¿ENTONCES QUIÉN?

¡CUALQUIERA, MENOS UN MALDITO ***HUMANO!***

PENSÉ QUE LO QUERÍAS PARA TI. TE ASEGURO QUE PUEDO AYUDARTE CON ESO, PORQUE SOY EL QUE AYUDÓ A CREAR LOS PODERES DE HELLSPAWN DE SINN EN ***PRIMER*** LUGAR.

HE SIDO INFORMADO SOBRE TI.

ENTONCES SABES DE LO QUE SOY CAPAZ.

VAMOS.

AQUÍ ESTÁ TU REALIDAD-- LAS COSAS HAN EMPEZADO A MEJORAR PARA TI. PERO INCLUSO CON ***MUNDO VERDE*** APOYÁNDOTE, TODAVÍA ESTÁS LIBRANDO UNA GUERRA EN MÚLTIPLES FRENTES.

ERES LO SUFICIENTEMENTE INTELIGENTE COMO PARA SABER QUE NO PUEDES SEGUIR ASÍ.

INCLUSO SI PUDIERAS SACAR A SINN DEL CAMINO, TODAVÍA NO PODRÍAS RELAJARTE, NO MIENTRAS EL CIELO PUEDA SEGUIR ENVIANDO ***REFUERZOS*** A TRAVÉS DE LOS PORTALES DE LAS ZONAS MUERTAS.

ESTAMOS A PUNTO DE LIBERAR ALGUNOS DE ESOS PORTALES.

AUNQUE NO SON SUFICIENTES. PUEDO AYUDAR CON ESO.

¿SABES POR QUÉ? PORQUE EL CIELO COMETIÓ UN ***ERROR CRÍTICO,*** CORRIENDO TAN RÁPIDO.

SE EMOCIONARON TANTO POR DERROTARTE, QUE QUITARON EL OJO DE SU PROPIO PATIO TRASERO.

POR ESO PUDE REUNIR ***MI PROPIO*** EJÉRCITO.

ASÍ QUE, MIENTRAS EL CIELO ESTÁ DISTRAÍDO, PODEMOS LLEVAR LA LUCHA A SU PROPIO TERRENO. PERO, SIN MIS REFUERZOS, NO DURARÁS.

¡PODEMOS CAMBIAR TODO ESTO PARA QUE NO SEAS TÚ QUIEN PIERDA EL INFIERNO, SINO EL REY QUE ***CONQUISTÓ*** TODO EL CIELO!

¿Y TÚ QUÉ OBTIENES DE ESTO?

PROTEGER AL INFIERNO. HE ESTADO LUCHANDO POR ESTE LUGAR DURANTE EONES.

NO VOY A DEJAR QUE CAIGA EN MANOS DEL CIELO O DE SINN.

¿CONOCES A SINN?

OH, VAMOS *CAMINO* DE REGRESO.

¡ESA ESCORIA HUMANA HA ESTADO TRATANDO DE ROBARNOS EL PODER DURANTE SIGLOS! ¡PERO TE PROMETO, MORIRÉ ANTES DE DEJAR QUE ESE ***BASTARDO*** HAGA ESO!

Y UNA VEZ QUE SAQUEMOS AL CIELO DE BALANCE, DEBERÍAS TENER UN TIRO LIMPIO CONTRA ÉL.

ENTONCES UNIREMOS FUERZAS. BAJO MI LIDERAZGO.

POR SUPUESTO.

OH, Y UNA PALABRA DE ADVERTENCIA... HAY UN HELLSPAWN CORRIENDO POR AHÍ AL QUE QUERRÁS ECHARLE UN OJO. UN TIPO LLAMADO AL SIMMONS.

¿UN HELLSPAWN? NO ME PREOCUPO POR ESAS RELIQUIAS.

MANTENME INFORMADO SOBRE TUS PLANES. ESTARÉ EN CONTACTO.

¿PIENSAS QUE ÉL TE CREE?

NO IMPORTA. SABE QUE ME ***NECESITA*** SI QUIERA DETENER A TU HERMANO.

LO MANTENDREMOS CERCA TODO EL TIEMPO QUE NECESITEMOS. LUEGO MUESTRAS A CATACLYSM CUÁL ES EL VERDADERO PODER EN EL ***MOMENTO*** EN QUE SE VUELVA PRESCINDIBLE. POR AHORA, ES UN IDIOTA ÚTIL.

POR AHORA, PREPARA NUESTRAS TROPAS. TENEMOS UNA INVASIÓN QUE PLANEAR.

DURANTE LOS SIGUIENTES DIAS, LA GUERRA DEL INFIERNO SIGUE HACIENDO ESTRAGOS

EN LA CIMA DE XAPHAN, EN RESPUESTA AL ATAQUE DE UN TITÁN, LAS FUERZAS DE CATACLYSM DETONAN UN **'SCREAMWARP'**, UN ANTIGUO PODER DESTRUCTIVO QUE SE TRAGA TODO A SU PASO

LA EXPLOSIÓN RESULTANTE NO DEJA SOBREVIVIENTES EN **NINGUNO** DE LOS LADOS

HACIA EL ESTE, EL EJÉRCITO DEL CIELO INVADE EL TERRITORIO DE **UN SEÑOR**, UNO LEAL A CATACLYSM, PARA SEMBRAR MÁS DESCONTENTO. CUELGAN LOS CUERPOS DE LOS MUERTOS A LO LARGO DE MILLAS, HACIENDO **PARECER** QUE SINN ERA EL RESPONSABLE

CIENTOS DE MILLAS AL NORTE, MUNDO VERDE AYUDA A CATACLYSM A RETOMAR TRES PROVINCIAS DE LAS TROPAS DE SINN, PONIENDO LA REGIÓN DE AZIMUTH NUEVAMENTE BAJO SU CONTROL

POR TODO EL INFIERNO, LOS TERRITORIOS SON CONQUISTADOS Y LUEGO RECONQUISTADOS DE IDA Y VUELTA, MIENTRAS MILES SON SACRIFICADOS POR EL BIEN DE POCOS

ESTA ES SOLO LA SEGUNDA VISITA DE NYX AL INFIERNO

LA PRIMERA FUE HACE MUCHO, CUANDO CONOCIÓ A SPAWN. PARA SALVAR EL ALMA DE UN AMIGO, HABÍA **ROBADO** UN FRAGMENTO DEL PODER DE SPAWN Y LUEGO SE AVENTURÓ EN ESTE LUGAR MALDITO, SIN DARSE CUENTA DEL IMPACTO QUE ALGÚN DÍA TENDRÍA EN SU VIDA.

APENAS RECONOCE LA PERSONA QUE ERA EN AQUEL ENTONCES.

¿NYX?

ACABO DE RECIBIR NOTICIAS DE UNO DE LOS CHICOS DE CATACLYSM. ÉL ESTÁ EN CAMINO. PARECE QUE ESTÁN PLANEANDO SU PRÓXIMO GRAN ATAQUE CONTRA SINN.

NO PUDIMOS POSPONERLO POR SIEMPRE.

¿CÓMO TE SIENTES?

HE TENIDO MEJORES DÍAS. NO ESTOY EMOCIONADO POR APOYAR AL REY DEL INFIERNO, TODO ESO ES SOLO...

¡ATRÁPENLO!

POR FAVOR...

PERRO TRAI-
CIONERO.

¿QUÉ
ESTÁ SUCE-
DIENDO?

ESTO
NO TE CON-
CIERNE.

¡ESTABA TRA-
TANDO DE ESCAPAR
PARA PODER UNIRSE
AL EJÉRCITO
DE SINN!

¿ES ESO
CIERTO?

¡NO! YO
SOLO... YA NO
PUEDO HACER
ESTO.

¡SILENCIO!

¡NO ALBER-GAMOS TRAI-DORES!

SHK

DESAFORTUNADAMENTE PARA EL COMANDANTE ESTE SOLDADO MUERTO NO ES EL UNICO

LAS DESERCIONES HAN ESTADO AUMENTANDO CONSTANTEMENTE CON MÁS Y MÁS SOLDADOS EN **TODOS LOS LADOS**, TRATANDO DE ENCONTRAR UNA SALIDA A LAS MISIONES SUICIDAS A LAS QUE SON ENVIADOS

ESTO TIENE QUE TERMINAR.

ES LA VERDAD, LO JURO.

ELLOS NO TIENEN IDEA DE LO QUE ESTÁ PASANDO EN CASA. RAPTURE Y SU GRUPO LES ESTÁN DICIENDO LO QUE QUIEREN ESCUCHAR.

EN LO QUE A ELLOS RESPECTA, HEMOS GANADO ESTO.

SÍ, BUENO, SI YO FUERA TÚ, NO ESTARÍA GRITANDO TAN FUERTE... ALÉGRATE QUE SOLO ESTAMOS EN TAREAS DE SUMINISTRO.

¿?

¡AL ESTE! PARECE UNA SEÑAL DE AUXILIO.

¿DEBERÍAMOS RESPONDERLA?

PRIMERO ASEGURÉMONOS DE QUE NO SEA UNA FALSA ALARMA.

PARECE QUE ALGO CAYÓ POR AQUÍ.

¡POR AHÍ! ALGUIEN ESTÁ CAMINANDO.

GRACIAS A NUESTRO SEÑOR.

HABÍA PERDIDO LA ESPERANZA DE QUE ALGUIEN PUDIERA ENCONTRARME AQUÍ.

¿QUÉ SUCEDIÓ?

FUIMOS EMBOSCADOS POR ALGUNOS SEÑORES DEL INFIERNO Y UNA FLOTA DE SYCORAX.

¿HAY ALGO A LO QUE ESTOS CRETINOS NO RECURRAN? LLAMA A LA NAVE.

POIEL, HEMOS ENCONTRADO AL SOBREVIVIENTE. ES UN REDEEMER.

¿UN REDEEMER? ESPERA, ¿QUIÉN...?

THOOM

¡POIEL, SAL DE AHÍ! **¡ES UNA TRAMPA!**

"¡¿POIEL?!"

AHORA YA NO PUEDE A-YUDARTE.

BUEN TRABA-JO. AHORA DEBERÍA-MOS SER CAPACES DE ATRAVESAR EL RESTO DEL TERRITORIO CELESTIAL SIN SER VISTOS.

AL, NE-CESITO UN MOMEN-TO.

AHORA NO.

NECESITO UNA RESPUES-TA ANTES DE QUE VAYAMOS MÁS LEJOS.

HE ESTADO REPASANDO LO QUE DIJISTE ANTES... Y ESTE PLAN TUYO... NO CUADRA.

SUENA COMO QUE, SI INCLUSO VENCEMOS A SINN, INCLUSO SI CATACLYSM AGUANTA, ESO NO VA A ***ARREGLAR*** LAS COSAS.

SIEMPRE HABRÁ OTROS. CLOWN Y UN MILLÓN COMO ÉL, TRATANDO DE TOMAR EL CONTROL DE ESTE LUGAR... Y LA TIERRA. ESTO NUNCA VA A TERMINAR.

ASÍ QUE... ¿QUÉ ESTAMOS HACIENDO REALMENTE AQUÍ?

TIENES RAZÓN.

NO TERMINARÁ. HE HECHO TODO LO QUE HE PODIDO PARA ENCONTRAR OTRO CAMINO, PERO LA VERDAD ES, LA ÚNICA FORMA DE ***CURAR*** ESTE PROBLEMA ES PONER A ALGUIEN MÁS EN EL TRONO ***PERMANENTEMENTE.***

ESE ALGUIEN VOY A SER YO.

2:2:4:2

SPAWNING GROUND PRESENTS: MAILBAG

Hey guys! Just wanted to say thank you for the amazing Spawn comics. I'm having a ton of fun reading/collecting/staring for hours at all the titles, LOL. And it would be awesome if you included this Spawnie I drew in the mail section.

-ERNESTO R from Guadalajara, México

Hola, Ernesto! I love getting letters from International readers. I would be happy to share your awesome fan art in the book. I am particularly a fan of how you did the texture on Spawn's gauntlet. Thanks for sending it in!

-THOMAS

Hi Spawn team! I am a new reader of Spawn and would like to say your issues of Spawn that I have been reading have been phenomenal. The artwork is amazing, and the text dialogue keeps me hooked. I have also been sharing your issues of Spawn with my coworkers and they are already buying their own issues of Spawn. Keep up the good work, guys!

-JOSUE

This is what I like to hear. Josue is out there spreading the word of Spawn!
Thanks, Josue. The art in all the books really has been awesome these past few years. The good news is that we have a bunch of new titles coming out next year with even more amazing art and stories for you to dig into. I think you're going to like where the Spawn Universe is headed!

-THOMAS

Hi!

-ALEXANDER G

Alexander, you are a man of few words. But you let your art speak for you, and that I can appreciate. This is a great piece, man. I really dig this! Thank you for sharing it with us.

-THOMAS

Do you have a question or comment about Spawn? If so, e-mail it to us at:
spawninggground@mcfarlane.com

NEED MORE SPAWN'S UNIVERSE?

DON'T MISS THESE ONGOING TITLES:

SPAWN®

KING SPAWN®

SCORCHED

GUNSLINGER SPAWN

FEATURING COVER ARTIST DAN PANOSIAN IN OCTOBER 2023!

PAGE PUNCHERS™

AVAILABLE NOW

© 2023 TMP International, L.L.C.

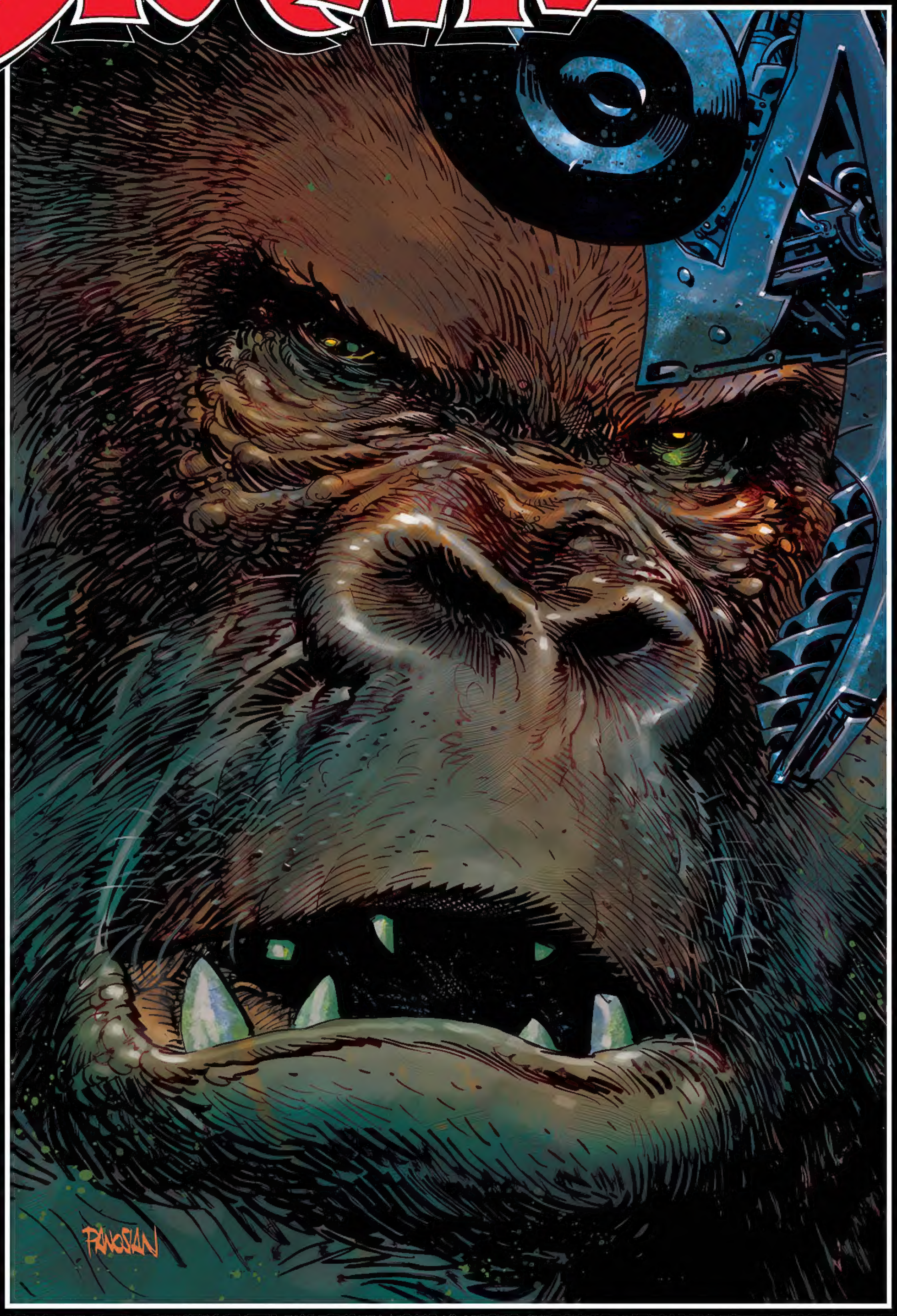
SPAWN®

SPAWN®

SPAWN

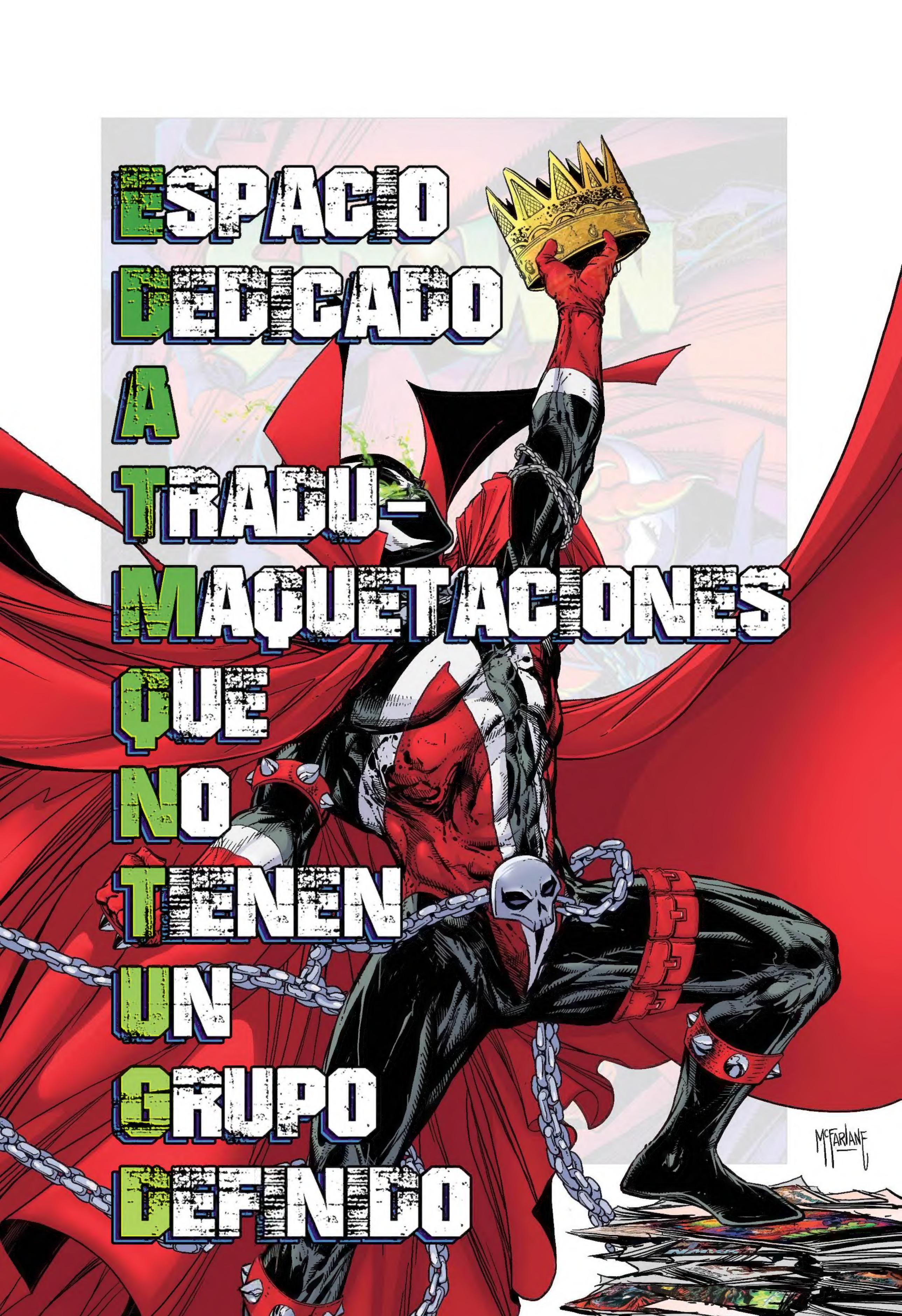
McFARLANE TOYS™

SPAWN® 347



NOVEMBER 2023

ONLY FROM
IMAGECOMICS.COM

Image Comics ® and its logos are registered trademarks of Image comics, Inc. All rights reserved

ESPACIO DEDICADO A TRADU-MAQUETACIONES QUE NO TIENEN UN GRUPO DEFINIDO